

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*95(T)/2021	21, 22, 952, 953, 954, B
	*96(T)/2021	21, 952, B
	*97/2021	19, 132, 952, A, B
	*98(T)/2021	18, 19, A, B
	*99/2021	17, 103, A
Saaristomeri	*100(T)/2021	25, 26, 37, 105, D
Selkämeri	*101(T)/2021	42, 125, E
Kymijoen vesistö	*102/2021	J, K
Tiedotuksia	*103/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
17	*99/2021
18	*98/2021
19	*97/2021, *98(T)/2021
21	*95(T)/2021, *96(T)/2021
22	*95(T)/2021
25	*100(T)/2021
26	*100(T)/2021
37	*100(T)/2021
42	*101(T)/2021
103	*99/2021
105	*100(T)/2021
125	*101(T)/2021
132	*97/2021
952	*95(T)/2021, *96(T)/2021, *97/2021
953	*95(T)/2021
955	*95(T)/2021
A	*97/2021, *98(T)/2021, *99/2021
B	*95(T)/2021, *96(T)/2021, *97/2021, *98(T)/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***95(T) /2021** (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Hangon edusta. Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Hangö. Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	89 /2021
22 (INT 1254)	73 /2021
952	74 /2021
953	74 /2021
954 (INT 1210)	74 /2021
B636,B/Hanko - Haapsalu	91 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.7.2021 asti

Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.7.2021

Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 July 2021

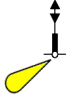
Reunamerkin ja tutkamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.

Under reparationsarbetet är randmärkets och radarmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.

The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark and the ramark are inoperative during the repair work.

2 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



HANKO 1

>



HANKO 1

59°44.114'N 23°02.370'E | 13018, (C4919.4)

3 21, 22, 952, 953, 954, B636, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



AJAX

>



AJAX

59°43.606'N 23°12.641'E | 11674, (C4991.7)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***96(T) /2021** (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö sammutettu. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö släckt. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	95 /2021
952	95 /2021
B635,B/Hanko - Haapsalu	95 /2021

Ajankohta: n. 10.5.2021 - n. 31.10.2021 asti

Tidpunkt: ca 10.5.2021 - till ca 31.10.2021

Time: approx. from 10 May 2021 to approx. 31 October 2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

Muuta
Ändra
Amend



JUSSARÖ

Fl.W.12s (exting)

59°47.41'N 23°32.99'E | 11632, (C4980)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***97 /2021** (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Siuntio. Pikkalanlahti. Turvalaitteet. Väylät. Satamat

Finland. Finska viken. Sjundeå. Pickalaviken. Säkerhetsanordningar. Farleder. Hamnar

Finland. Gulf of Finland. Siuntio. Pikkalanlahti. Buoyage. Fairways. Ports

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

132 (INT 12511)

952

A/Helsinki - Tallinna

B/INDEX,B629,B630,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

11 /2021

260 /2020

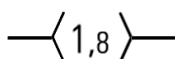
96 /2021

90 /2021

96 /2021

1 19, 132, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B629, B630, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°03.916'N 24°21.719'E
(2) 60°04.096'N 24°21.347'E
(3) 60°04.586'N 24°18.277'E
(4) 60°04.637'N 24°18.134'E

2 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.588'N 24°18.310'E | 86607

3 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



60°04.590'N 24°18.236'E | 86608

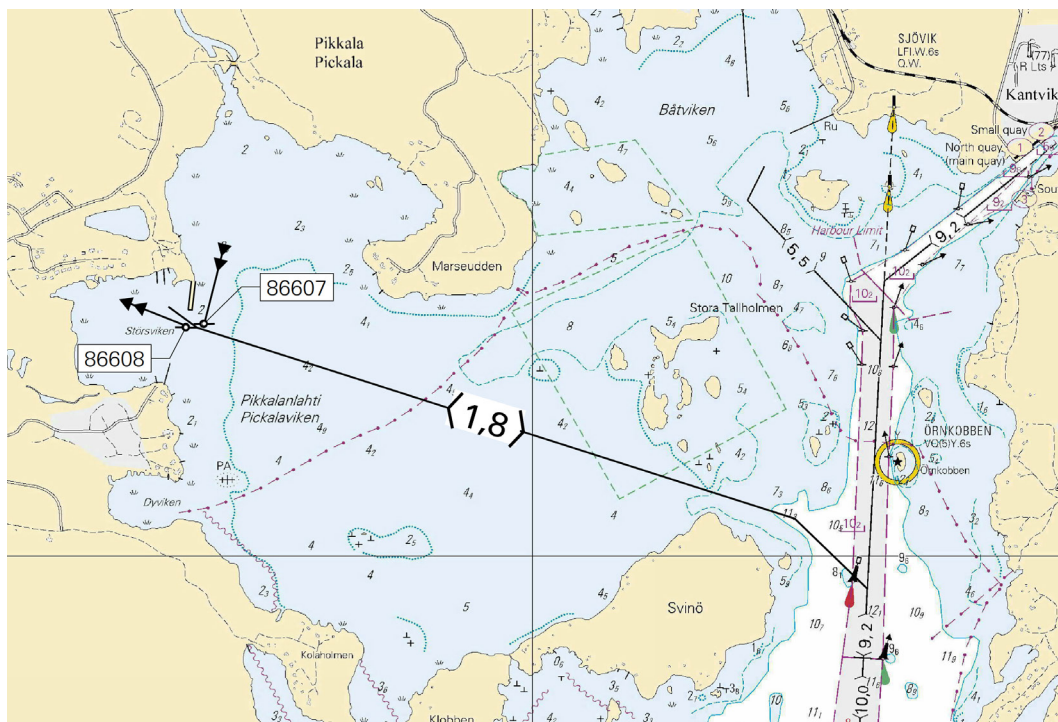
4 19, 132, B630

Lisää
Inför
Add



Aallonmurtaja seuraavien pisteiden välille:
Vågbrytare mellan följande positioner:
Breakwater between the following positions:

(1) 60°04.702'N 24°18.262'E
(2) 60°04.626'N 24°18.247'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***98(T) /2021** (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

19 (INT 1251)

A627

B627

Edellinen / Föregående / Previous

81 /2021

97 /2021

97 /2021

97 /2021

Ajankohta: avovesikauden loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: to the end of the open water season

1 18, 19, A627, B627

**Lisää
Inför
Add**



60°03.444'N 24°43.416'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

***99 /2021** (2021-04-29)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Kilpilahti. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Borgå. Sköldvik. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Kilpilahti. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

103.C (INT 12491)

A622,A622.1,A622.2

Edellinen / Föregående / Previous

62 /2021

62 /2021

98 /2021

1 17, 103.C, A622, A622.1

**Vaihda
Ersätt
Change**



>



60°18.026'N 25°33.668'E | 86852

2 17, 103.C, A622, A622.1, A622.2

**Vaihda
Ersätt
Change**



>



60°18.658'N 25°34.106'E | 86853

3 17, 103.C, A622, A622.1, A622.2

**Vaihda
Ersätt
Change**



>



60°18.928'N 25°34.030'E | 86854

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

***100(T) /2021** (2021-04-29)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Jänisholm. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Jänisholm. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Jänisholm. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

37 (INT 1198)

105.A (INT 11881)

D718,D718.1

Edellinen / Föregående / Previous

74 /2021

91 /2021

76 /2021

91 /2021

91 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 52(T) /2020

1 25, 26, 37, 105.A, D718, D718.1

**Lisää
Inför
Add**



Y.4s

60°13.393'N 21°42.219'E

Keltainen poiju, jossa antenni.

Gul boj med antenn.

Yellow buoy with antenna.

(Arctia Oy, 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

***101(T) /2021** (2021-04-29)

Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Vetenskär. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Pori. Tahkoluoto. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

125 (INT 1151)

E807,E809

Edellinen / Föregående / Previous

290 /2020

290 /2020

52 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

1 42, 125, E807, E809

Lisää
Inför
Add



61°37.368'N 21°23.760'E

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

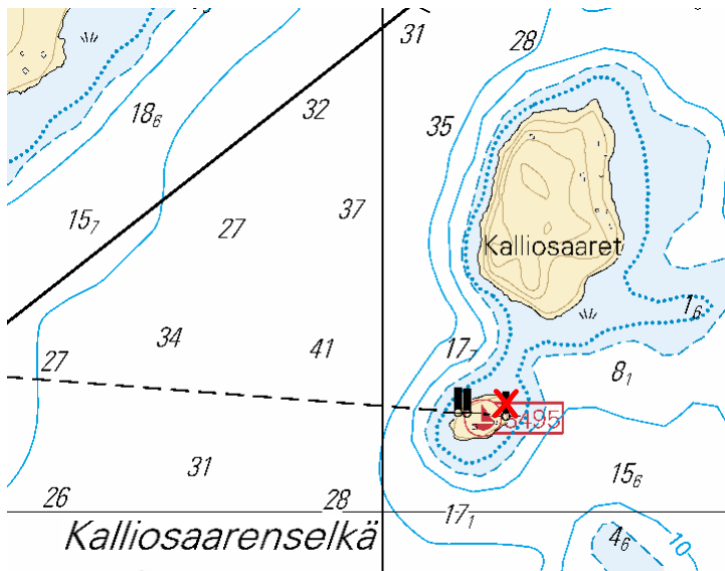
*102 /2021 (2021-04-29)

Suomi. Kymijoen vesistö. Korpilahti. Äänekoski. Turvalaitteet
Finland. Kymmene älvs vattendrag. Korpilahti. Äänekoski. Säkerhetsanordningar
Finland. Kymijoki watercourse. Korpilahti. Äänekoski. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
J321,J321.2,J322
K332,K332.1
Edellinen / Föregående / Previous
248 /2020
58 /2021

1 J321, J321.2, J322
Poista Stryk Delete
62°00.086'N 25°44.232'E | 48898

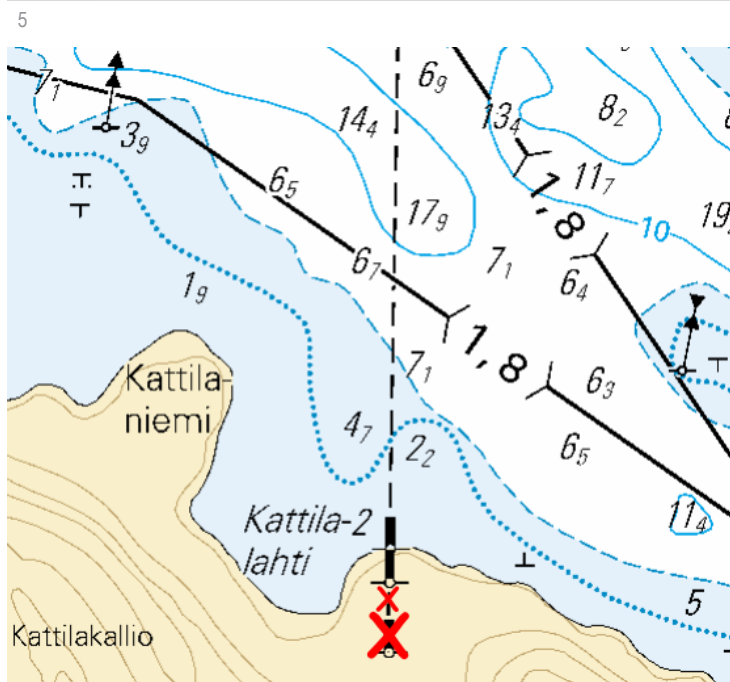
2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 K332, K332.1
Poista Stryk Delete
62°41.343'N 25°57.399'E | 35174

4 K332, K332.1
Poista Stryk Delete
Taululinja seuraavien pisteiden väliltä:
Enslinjen mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:
(1) 62°41.343'N 25°57.399'E
(2) 62°41.392'N 25°57.401'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäkijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***103 /2021** (2021-04-29)

Suomi. Uudet loistoluettelot.

Finland. Nya fyrlistor.

Finland. New List of Lights.

Viite/Referens/Reference:

130 /2020

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 22.4.2021. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Traficomin verkkosivuilta - Asioi kanssamme:

<https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 22.4.2021. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Traficom's webbsidor - Våra tjänster:

<https://www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 22 April 2021. The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport and Communications Agency Traficom's website Services: <https://www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)
